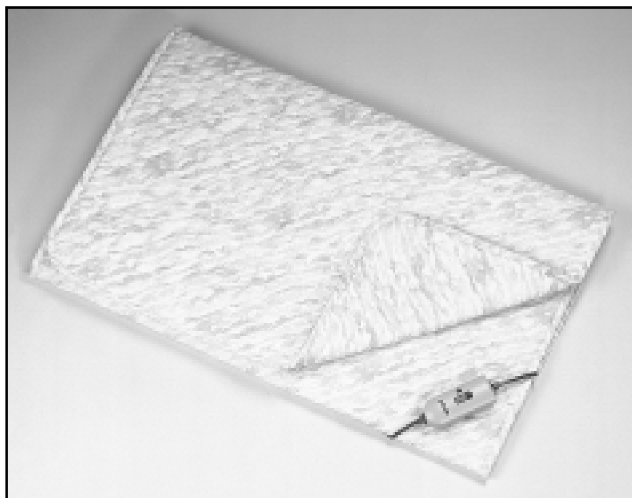
ufesa

INSTRUCCIONES DE USO
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D´EMPLOI
INSTRUÇÕES DE USO
GEBRUIKSAANWIJZING
GEBRAUCHSANLEITUNG



CC-9317
CC-9318

ufesa

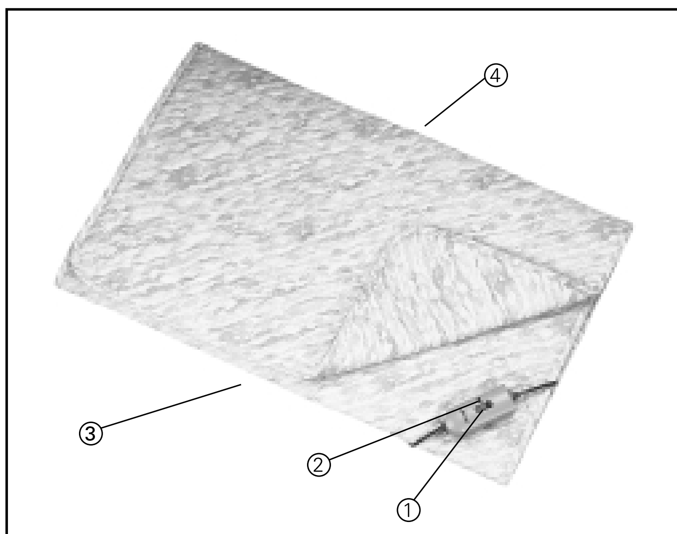
BSH PAE, S.L.

Portal de Gamarra, 60 01013 Vitoria - Spain
Tel. 945 12 93 00 - Fax: 945 27 07 88


100% recycled paper

19-04

ufesa



1. Interruptor de 2 niveles de temperatura
   2 Temperature control switch
   Commande interrupteur à 2 températures
   Comando interruptor de 2 níveis de temperatura
   Schakelaar met 2 temperaturen
   Steuerschalter von 2 Temperaturen

2. Mando iluminado / Luminous control / Lampe temoin
   Comando luminoso / verlichte schakelaar / leuchtsteuerung

3. Termostato de seguridad / Safety thermostat
   Thermostat de securite / Termostato de segurança
   Veiligheidstermostaat / Sicherheitsthermostat

4. Conexión separable / Detachable connection / Connexion séparable
   Conexão separável / Afneembare verbindingskabel / Trennbare Schaltung

Wenn der Raum besonders kalt ist, schalten Sie den Bettwärmer schon zwei oder drei Stunden vor dem Zubettgehen ein. Wenn Sie den Bettwärmer die ganze Nacht über eingeschaltet lassen wollen, stellen Sie den Temperaturregler auf Stufe 1 (Mindesttemperatur), sobald Sie sich niederlegen. Lassen Sie den Bettwärmer niemals auf Stufe 2 eingeschaltet (Höchsttemperatur).

Wenn Sie den Bettwärmer hingegen ausschalten wollen, stellen Sie den Temperaturregler auf 0 und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

WASCH- UND TROCKENANLEITUNGEN

Der Bettwärmer ist waschbar, da alle elektrischen Teile und Anschlüsse völlig dicht sind. Mit Feinwäscheprogramm bei 40º waschen.

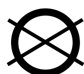
Der Bettwärmer soll jedoch nur dann gewaschen werden, wenn er stark verschmutzt oder staubig ist. Allzu häufiges wäschen nützt das Gerät ab. **Beachten Sie bei der Handwäsche bitte folgendes:**

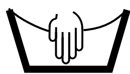
ZIEHEN SIE DEN STECKER VOM BETTWÄRMER
-Verwenden Sie ein mildes, in lauwarmem Wasser
lösliches Waschmittel (Höchsttemperatur 40°).
-Lassen Sie den Bettwärmer zirka 15 Minuten im Wasser.
-Spülen Sie den Bettwärmer gut mit klarem Wasser aus, ohne ihn auszuwringen. Schütteln Sie ihn aus, um das Wasser ablaufen zu lassen.
-Legen Sie den Bettwärmer zum Trocknen an die Luft, damit er auf natürliche Weise in einem oder auch mehreren Tagen vollständig trocknet.
-VERWENDEN SIE DEN BETTWÄRMER AUF KEINEN FALL, SOLANGE ER NOCH FEUCHT IST.

AUFBEWAHRUNG UND ZEITWEISE KONTROLLE

Wenn der Bettwärmer nicht verwendet wird, bewahren Sie ihn an einem trockenen Ort auf und belasten Sie ihn nicht mit schweren Gegenständen, die starke Falten
hervorrufen können. Prüfen Sie von Zeit zu Zeit, ob am Gerät und am Verbindungskabel Zeichen der Abnützung oder Beschädigung vorhanden sind. Bringen Sie den Bettwärmer beim Auftreten solcher Zeichen oder bei schlechter Funktionsweise zu einer von UFESA anerkannten technischen Kundendienststelle.

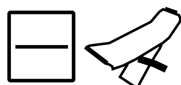
Wir danken Ihnen, daß Sie ein UFESA-Produkt gewählt haben.
Gewiß werden Sie beim Gebrauch die hohe Qualität und Zuverlässigkeit des Geräts schätzen lernen und erkennen, mit wieviel Sorgfalt es unter Beachtung der Kundenerfordernisse geplant und hergestellt wurde.

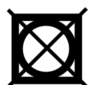

NICHT CHEMISCH REINIGEN


MIT DER HAND WASCHEN (40°)


NICHT MIT CHLOR BLEICHEN


NICHT WRINGEN


LIEGEND TROCKNEN


NICHT IM WÄSCHE-TROCKNER TROCKNEN

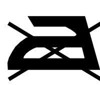

NICHT BÜGELN



Fig 1

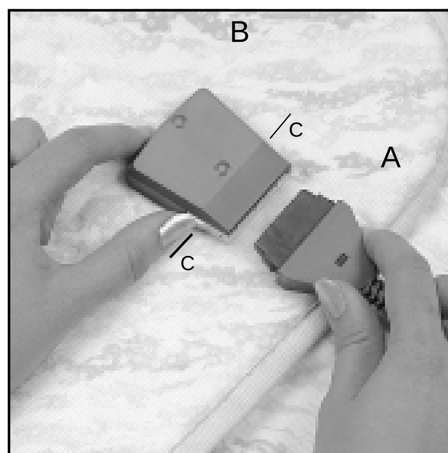
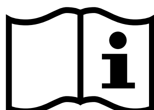


Fig 2

ATENCION. INSTRUCCIONES IMPORTANTES



INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS PARA UN USO CORRECTO Y SEGURO

CONSERVELAS PARA FUTURAS CONSULTAS

ESTE MANUAL CONTIENE INDICACIONES IMPORTANTES EN CUANTO A LA FUNCIONALIDAD Y LA SEGURIDAD EN LA INSTALACION, LA UTILIZACION Y EL MANTENIMIENTO DEL PRODUCTO.

ADVERTENCIAS GENERALES

1.Después de haberlo desempaquetado, asegúrese de que el aparato esté entero y que no presente ningún daño causado por el transporte.

En caso de duda no utilice el aparato y contacte con cualquier Centro de Asistencia Técnica Autorizado.

2.Antes de conectar el aparato asegúrese de que los datos de la placa se correspondan con los de la red de alimentación eléctrica.

La placa está situada encima de la etiqueta cosida en el aparato.

3.No utilice adaptadores, adaptadores múltiples y/o alargaderas.

4.Este aparato sólo se podrá utilizar como manta bajera tal y como se indica en las Instrucciones de Uso. Cualquier otro uso se considerará peligroso.

El fabricante no se hará responsable de ningún daño producido por un uso inadecuado y erróneo.

5.Al utilizar cualquier aparato eléctrico se deben respetar algunas reglas fundamentales.

En concreto:
-No toque nunca el aparato con las manos mojadas o húmedas,
-No tire del cable de alimentación ni del aparato, para desconectar la clavija de la red eléctrica,
-No exponga el aparato a agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.).

6.Antes de efectuar cualquier operación de limpieza o mantenimiento es necesario desconectar el aparato de la red de eléctrica.

7.En caso de avería y/o mal funcionamiento del calientacamas o de accionarse el fusible de seguridad, apague el aparato y no lo manipule.

Para cualquier reparación contacte con un Centro de Asistencia Técnica Autorizado.

8.Para evitar sobrecalentamientos peligrosos cuando no se esté utilizando el aparato se recomienda desenrollar todo el cable de alimentación y desconectar la clavija de la red eléctrica .

9.El usuario no debe cambiar el cable de alimentación de este aparato.

En caso de producirse algún daño en

Wenn das Kabel beschädigt ist, wenden Sie sich zu dessen Ersatz bitte an die von UFESA anerkannten technischen Kundendienststellen.

10.Sollte das Gerät nicht mehr verwendet werden, dann muß es betriebsuntüchtig gemacht werden, indem der Stecker aus der Steckdose herausgezogen und das Versorgungskabel danach durchtrennt wird.

Denken Sie daran, alle Geräteteile, die gefährlich sein können, unschädlich zu machen und insbesondere das außer Betrieb stehende Gerät spielenden Kindern nicht zugänglich zu machen.

11. Legen Sie den Bettwärmer immer zwischen die Matratze und das unterste Bettuch und niemals auf liegende Personen.

Verwenden Sie den Bettwärmer nicht für Behinderte, Kinder oder Personen, die wärmeunempfindlich sind. Für Kinder darf der Bettwärmer nur unter der Aufsicht von Erwachsenen verwendet werden. Dieses Gerät ist nicht für den Einsatz in Krankenhäusern bestimmt.

12. Die Seitenteile der Heizdecke nicht unter die Matratze stecken.

13. Nicht in verstellbaren Betten verwenden. Sollte die Heizdecke doch benutzt werden, muss unbedingt darauf geachtet werden, dass die Decke und das Kabel nirgends eingeklemmt oder geknickt bzw. gefaltet werden.

14. Die Heizdecke darf nicht von Kindern benutzt werden, außer die Funktion auf der Bedienungseinheit wurde von einem Erwachsenen eingestellt und das Kind angemessen über die Handhabung informiert.



BENUTZEN SIE DAS HEIZKISSEN NIE GEFALTET



FÜHREN SIE KEINE STECKNADELN ODER KOPFNADELN EIN

GEBRAUCHSANLEITUNGEN
POSITION DES BETTWÄRMERS

Legen Sie den Bettwärmer direkt auf die Matratze, aber nicht unter das Kopfkissen.

Stellen Sie sicher, daß der Bettwärmer immer glatt ausgebreitet ist. Legen Sie ein erstes Bettuch über den Bettwärmer und richten Sie dann das Bett so, wie Sie es gewohnt sind, mit Laken und Decke.

ANSCHLUß UND ENTFERNUNG DES TEMPERATURREGLERS

DER BETTWÄRMER DARF EINZIG UND ALLEIN MIT DEM MITGELIEFERTEN TEMPERATURREGLER VERWENDET WERDEN, DESSEN MODELL AUF DEM AM PRODUKT EINGENÄHTEN ETIKETT ANGEGEBEN IST.

Zum Anschluß des Temperaturreglers an den Bettwärmer die Steckdose (A) in den Stecker(B) an der Rückseite des Bettwärmers einführen.(fig 2)

Bei Bettwärmern für Doppelbetten muß auch der zweite Stecker in gleicher Weise angeschlossen werden.

Beim Bettenmachen empfehlen wir Ihnen, die Steckdose (A) vom Bettwärmer zu ziehen, indem die beiden Befestigungslaschen seitlich des Steckers gedrückt werden (C).

EINSCHALTEN UND TEMPERATURWAHL DES BETTWÄRMERS

Wichtig: Legen Sie den Temperaturregler während des Gebrauchs nicht unter das Kopfkissen oder unter die Bettdecke.

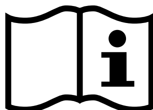
2-STUFEN-SCHALTUNG

Stecken Sie den Stecker des Anschlußkabels in die Steckdose.

Schalten sie den Bettwärmer mindestens eine Stunde vorher auf Stufe 2 ein (Höchsttemperatur), bevor Sie zu Bett gehen. In einer Stunde wird das Bett schön warm.

ACHTUNG. WICHTIGE BEDIENUNGSANLEITUNG

ANLEITUNGEN UND HINWEISE FÜR DEN RICHTIGEN UND SICHEREN GEBRAUCH



BITTE FÜR SPÄTEREN GEBRAUCH AUFBEWAHREN

WICHTIGE HINWEISE FÜR DEN SPÄTEREN GEBRAUCH AUFBEWAHREN. ES SIND DARIN WICHTIGE INFORMATIONEN ZUR FUNKTIONSWEISE DES GERÄTS UND ZU DESSEN SICHERHEIT BEI INSTALLATION, GEBRAUCH UND INSTANDHALTUNG AUFGEFÜHRT.

ALLGEMEINE HINWEISE

1.Prüfen Sie nach dem Auspacken, ob sich das Gerät in einwandfreiem Zustand befindet und keine sichtbaren Transportschäden aufweist. Verwenden Sie im Zweifelsfall das Gerät nicht, sondern bringen Sie es zur nächsten, von UFESA anerkannten technischen Kundendienststelle.

2.Stellen Sie vor dem Anschluß des Geräts sicher, daß die am Typenschild angegebenen Daten jenen Ihres Stromnetzes entsprechen. Das Typenschild befindet sich auf dem am Gerät eingenähten Etikett.

3.Verwenden Sie keine Adapter, Vielfachsteckdosen und/oder Verlängerungen.

4.Dieses Gerät darf ausschließlich nur als Bettwärmer in der von den Gebrauchsanleitungen vorgebenen Art und Weise verwendet werden. Jeder andere, davon abweichende Verwendungszweck ist gefährlich. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch den unsachgemäßen, falschen Gebrauch entstehen.

5.Bei Verwendung eines jeden Elektrogeräts sind einige wichtige Grundsätze zu beachten.

Wie folgt:
-Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen,
-Ziehen Sie nicht am Versorgungskabel oder am Gerät selbst, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen,
-Sorgen Sie dafür, daß das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonnenbestrahlung usw.) ausgesetzt wird.

6.Ziehen Sie vor der Reinigung oder Wartung des Geräts den Stecker, um die elektrische Stromversorgung zu unterbrechen.

7.Falls einen Defekt oder mangelnde Leistung festgestellt wird, schalten Sie das Gerät aus und von Imetec. Für eine eventuelle Reparatur, wenden Sie sich an einen berechtigte Kundendienstestelle. Die Nichtbeachtung kann die Sicherheit des Gerätes gefährden!

8.Zur Vermeidung von gefährlicher Überhitzung muß das Versorgungskabel vollständig abgerollt werden. Wenn das Gerät nicht in benutzt wird, muß der Stecker herausgezogen sein.

9.Das Versorgungskabel dieses Geräts darf nicht vom Anwender selbst gewechselt werden.

el cable, deberá contactar con cualquier Centro de Asistencia Técnica Autorizado para su sustitución.

10.En caso de decidir no volver a utilizar el aparato, se recomienda inutilizarlo cortando el cable de alimentación, después de haber desconectado la clavija de la red eléctrica. Asimismo, se recomienda inutilizar las partes del aparato que puedan ser peligrosas, especialmente para los niños, que podrían utilizar el aparato de manera inadecuada para jugar.

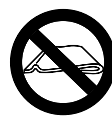
11.Utilizar el calientacamas sólo entre el colchón y la sábana bajera, y en ningún caso encima de las personas tumbadas en la cama. No se debe utilizar el calientacamas con discapacitados, niños o personas insensibles al calor.

No utilizar el calientacamas con niños que no estén bajo la vigilancia de un adulto. Este aparato no se puede utilizar en hospitales.

12. No introducir los laterales del calientacamas bajo el colchón.

13. No usar en una cama ajustable y, si se usa, cuidar que el calientacamas y el cable no quede atrapado o arrugado.

14. El calientacamas no debe ser usado por niños a menos que el mando de control haya sido puesto en su posición de funcionamiento por un adulto o que el niño haya sido adecuadamente instruido acerca de su manejo.



NO USAR LA ALMOHADILLA DOBLADA



NO INSERTAR ALFILERES NI AGUJAS

INSTRUCCIONES DE USO

COLOCACIÓN DEL CALIENTACAMAS

Extienda el calientacamas directamente sobre el colchón , evitando colocarlo debajo de la almohada. Asegúrese de que esté siempre bien extendido.

Coloque la sábana bajera encima del calientacamas y prepare la cama de la manera habitual con la sábana y la colcha.

CONEXIÓN Y DESCONEXIÓN DEL MANDO DE REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA

EL CALIENTACAMAS SÓLO SE PUEDE UTILIZAR CON EL MANDO QUE SE SUMINISTRA, CUYO MODELO SE ESPECIFICA EN LA ETIQUETA COSIDA AL PRODUCTO.

Para conectar el mando de regulación de la temperatura del calientacamas, conecte la toma del mando (A) en la clavija (B) fijada en la parte interior del calientacamas (fig 2).

En caso de tratarse del calientacamas doble, repita la operación con la otra clavija.

Para que pueda hacer la cama más cómodamente, le aconsejamos que desconecte la toma (A) del calientacamas presionando sobre los topes situados en los laterales de la clavija. (C)

ENCENDIDO DE LA MANTA ELÉCTRICA Y REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA

Importante: Evite colocar el mando debajo de la almohada o debajo de las sábanas mientras se utilice.

MANDO DE 2 TEMPERATURAS

Conecte la clavija del cable en la red eléctrica. Encienda el calientacamas al menos una hora antes de acostarse, y coloque el mando en la posición 2 (temperatura máxima). Después de una hora aproximadamente, la cama estará caliente.

Si el ambiente es especialmente frío, conecte el calientacamas dos o tres horas antes de acostarse.

Si lo desea, puede mantener el calor del calientacamas durante toda la noche, si en el momento de acostarse regula la temperatura en la posición 1 (temperatura mínima), evitando la posición 2 (temperatura máxima).

Si, por lo contrario, desea desconectar el calientacamas, coloque el mando en la posición 0 y desconecte la clavija de la red eléctrica.

INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS PARA LAS OPERACIONES DE LAVADO Y SECADO

El calientacamas se puede lavar, ya que las conexiones y todos los componentes eléctricos son estancos.

Puede lavarse en la lavadora con un programa delicado a 40°.

Se aconseja lavar el calientacamas sólo en caso de que esté sucio o lleno de polvo. Si se lava con demasiada frecuencia el producto puede desgastarse rápidamente.

Para lavarlo a mano debe seguir las siguientes instrucciones:

DESCONECTE EL MANDO DEL CALIENTACAMAS

-Utilice un detergente neutro disuelto en agua templada (temperatura máx. 40°C).

-Sumerja el calientacamas en agua durante 15 minutos.

-Aclare el calientacamas con cuidado con agua fría sin estrujarla ni enrollarlo: para sacar el agua basta sólo con sacudirla.
-Extienda el calientacamas en el aire en posición horizontal y deje que se seque de manera natural durante dos o más días hasta que esté completamente seco.

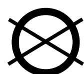
-NO UTILICE EL CALIENTACAMAS SI AÚN ESTÁ HÚMEDO.

CONSERVACIÓN Y COMPROBACIONES PERIÓDICAS

Cuando no utilice el aparato, guárdelo en un lugar seco y evite apoyar en él objetos pesados que podrían causar pliegues marcados.

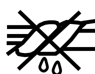
Examine con frecuencia el aparato y el cable flexible para comprobar que no presenten señales de desgaste o deterioro.

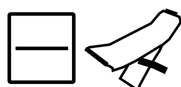
En caso de presentarse estas señales o en caso de mal funcionamiento, lleve el aparato a cualquier Centro de Asistencia Técnica Autorizado.

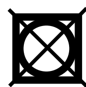

NO LAVAR EN SECO

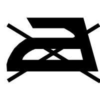

LAVAR A MANO (40°)


NO TRATAR CON LEJIA


NO ESTRUJAR


SECAR EXTENDIDA


NO SECAR CON SECADORA


NO PLANCHAR

aquecedor de cama duas ou três horas antes de se deitar.

Se desejar conservar o aquecedor de cama morno durante toda a noite, ao deitar regular a temperatura para a posição 1 (temperatura mínima), evitando a posição 2 (temperatura máxima).

Se pelo contrário desejar desligar o aquecedor de cama, colocar o comando na posição 0 e retirar a ficha da tomada eléctrica.

INSTRUÇÕES E ADVERTÊNCIAS PARA A LAVAGEM E A SECAGEM

O aquecedor de cama pode ser lavado dado que as peças eléctricas e as conexões são vedadas à agua. Lavar com programa delicado 40º

A lavagem do aquecedor de cama é aconselhada somente em caso de sujidade ou de muito pó; as lavagens muito frequentes podem acelerar o desgaste do produto.

Para lavar à mão, fazer como se segue:

SEPARAR O COMANDO DO AQUECEDOR DE CAMA

-Utilizar um detergente neutro dissolvido em água morna (temperatura máxima de 40ºC).

-Mergulhar o aquecedor de cama na água durante 15 minutos.

-Enxaguar o aquecedor de cama cuidadosamente com água fria sem o torcer e sem o enrodilhar; para retirar a água é suficiente sacudi-lo.
-Estender o aquecedor de cama ao ar livre na posição horizontal e deixar que seque de maneira natural durante dois ou mais dias até estar completamente seco.

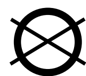
-NÃO UTILIZAR O AQUECEDOR DE CAMA SE AINDA SE ENCONTRAR HÚMIDO.

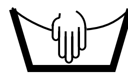
ARRUMAÇÃO E VERIFICAÇÕES PERIÓDICAS

Quando não se utiliza o aparelho, arrumá-lo num sítio seco e evitar apoiar objectos pesados por cima dele pois podem causar pregas pronunciadas.

Examinar frequentemente o aparelho e o cabo flexível de modo a verificar se existem eventualmente sinais de desgaste ou de deterioração.

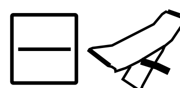
Na presença de tais sinais ou em caso de mau funcionamento, levar o aparelho aos Centros de Assistência Técnica autorizados.

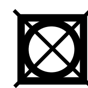

LIMPEZA A SECO INTERDITA

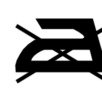

LAVAGEM À MÃO (40°)


NÃO ADICIONAR LIXÍVIA


NÃO TORCER


SECAR NA POSIÇÃO ESTENDIDA


SECAGEM NA MÁQUINA INTERDITA


PASSAGEM A FERRO INTERDITA

recomenda-se torná-lo inoperante cortando o cabo de alimentação após ter retirado a ficha da tomada eléctrica.

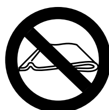
Recomenda-se ainda fazer com que as partes do aparelho susceptíveis de constituir perigo sejam tornadas inofensivas, isto com respeito às crianças que poderiam usar o aparelho fora de uso como brinquedo.

11.Utilizar o aquecedor de cama somente entre o colchão e o lençol de baixo e não sobre as pessoas deitadas. Não utilizar o aquecedor de cama com inválidos, recém-nascidos ou pessoas insensíveis ao calor. Não utilizar o aquecedor de cama com crianças a não ser que estejam a ser vigiadas por um adulto. Este aparelho não se destina a ser usado em hospitais.

12. Não deverá introduzir as partes laterais do aquece-camas por debaixo do colchão.

13. Não deverá usar em camas reguláveis e, se usar, deverá ter cuidado para que nem o aquece-camas nem o cabo eléctrico fiquem presos ou enrugados.

14. O aquece-camas não deverá ser usado por crianças, a não ser que o comando de controle tenha sido posto na posição de funcionamento por um adulto ou que a criança tenha sido instruida adequadamente sobre o funcionamento do mesmo.



NÃO FAZER USO A ALMOFADA ESTANDO DOBRADA



NÃO INSERIR NELA ALFINETES OU AGULHAS

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

DISPOSIÇÃO DO AQUECEDOR DE CAMA

Estender o aquecedor de cama directamente sobre o colchão evitando colocá-lo debaixo da almofada.

Certificar-se que o aquecedor de cama está sempre bem estendido. Colocar o lençol de baixo por cima do aquecedor de cama, e de seguida fazer a cama como normalmente com o lençol de cima e o cobertor.

LIGAÇÃO E REMOÇÃO DO COMANDO DE REGULAÇÃO DA TEMPERATURA

O AQUECEDOR DE CAMA DEVE SER UTILIZADO EXCLUSIVAMENTE COM O COMANDO QUE VEM COM ELE FORNECIDO E CUJO MODELO ESTÁ ESPECIFICADO NA ETIQUETA COSIDA NO PRODUTO.

Para ligar o comando que regula a temperatura do aquecedor de cama, introduzir a tomada do comando (A) a na ficha (B) presente na parte detrás do aquecedor de cama. (FIG 2)

No caso de um aquecedor de cama de casal, repetir este gesto para a segunda ficha.

Para fazer a cama mais comodamente, aconselhamos que retire a tomada (A) do aquecedor de cama fazendo pressão nas pequenas alavancas que estão nos lados da ficha (C).

LIGAR O AQUECEDOR DE CAMA E ESCOLHER A TEMPERATURA

Importante: Evitar colocar o comando debaixo da almofada ou debaixo dos cobertores durante o uso.

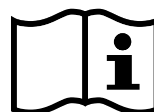
COMANDO COM 2 TEMPERATURAS

Introduzir a ficha do cabo na tomada eléctrica.

Ligar o aquecedor de cama pelo menos uma hora antes de se deitar, pondo na posição 2 (temperatura máxima).

Passada cerca de uma hora a cama encontra-se agradavelmente quente. Se estiver particularmente frio, ligar o

CAUTION. IMPORTANT INSTRUCTIONS



INSTRUCTIONS FOR CORRECT, SAFE USE

RETAIN FOR FUTURE USE

THEY PROVIDE IMPORTANT INDICATIONS REGARDING FUNCTIONALITY AND SAFETY FOR THE INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE OF THE PRODUCT.

GENERAL WARNINGS

1.After removing the appliance from its packaging, ensure it is intact with no visible signs of damage caused during transportation.

Should you have any doubts do not use the appliance; take it to an Authorised UFESA Service Centre.

2.Before connecting the appliance ensure that the data on the specification corresponds to the electrical mains supply.

The specification is on the label fixed to the appliance.

3.Do not use adapters, multiple sockets and/or extension leads.

4.This appliance must only be used as an underblanket as indicated in the instructions. Any other use is hazardous.

The manufacturer cannot be held responsible for any damage due to improper or incorrect use.

5.Certain fundamental rules must be respected when using any sort of electrical appliance.

In particular:
-Do not handle the appliance with wet or damp hands,
-Do not pull the lead, or the appliance itself, to remove the plufrom the socket,
-Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents(rain, sun, etc.).

6.Before cleaning or servicing the appliance ensure that it is unplugged from the socket.

7.Should the underblanket break down and/or not work properly, or should it be necessary to change the protection fuse, first turn the appliance off and disconnect from the mains.

Do not tamper with it. Should it need repairing take it to an authorised UFESA Service Centre.

8.To avoid dangerous overheating we recommend unwinding the lead completely during use, and pulling the plug out of the socket when the appliance is not in use.

9.Do not attempt to replace the appliance lead. If damaged take it to an authorised UFESA Service Centre.

10.Should you decide not to use the appliance any more, we recommend

that, after removing the plug from the socket, you cut off the lead rendering it inoperative.

We also recommend that you render harmless those parts of the underblanket likely to be hazardous for children who could be tempted to play with it.

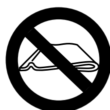
11.Use the underblanket only between the mattress and the bottom sheet, never over persons in bed. Do not use it with a helpless person, an infant or a person insensitive to heat.

Do not use it for young children unless under the strict supervision of an adult. This appliance is not for use in hospitals.

12. Never tuck the sides of the electric blanket under the matress.

13. Do not use it on a fold-up bed, but if it is used on one make sure that the blanket and cable do not become trapped or caught up in it.

14. The electric blanket should not be used by children unless the control has been switched on and set by an adult or the child has been shown how to use it.



DO NOT USE IF FOLDED OR CREASED



DO NOT INSERT PINS OR NEEDLES

OPERATING INSTRUCTIONS
POSITION FOR THE UNDERBLANKET

Lay the underblanket directly on top of the mattress, making sure it does not go under the pillows.

Ensure that it is smoothly spread out.

Lay the bottom sheet on top of the underblanket, then finish making the bed in the normal way with another sheet and covers.

CONNECTION AND REMOVAL OF THE TEMPERATURE REGULATOR or SWITCH

THE UNDERBLANKET CAN ONLY BE USED WITH THE TYPE OF REGULATOR OR SWITCH SUPPLIED WITH THE APPLIANCE. AS SPECIFIED ON THE LABEL FIXED TO THE APPLIANCE.

To connect the temperature regulator to the underblanket insert the regulator plug (A) into the socket (B) which is fitted to the back of the underblanket. (fig 2).

For a dual controlled double size underblanket repeat the operation for the second plug.

For easier bed-making, we suggest you remove the plug (A) from the underblanket by pressing the clips on either side of the socket (C).

TURNING ON THE UNDERBLANKET AND SELECTING THE TEMPERATURE

Important: do not place the control unit under the pillow or the covers when turned on.

2 TEMPERATURE REGULATOR

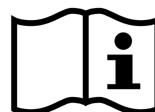
Plug into the mains socket.
Turn the underblanket on at least one hour before going to bed, selecting position 2 (maximum temperature).

After about one hour the bed will be pleasantly warm.

If the room is very cold, turn the underblanket on two or three hours before going to bed.

If you wish to maintain the warmth of the underblanket all night, when you go to bed turn the regulator to position 1 (minimum temperature); do not use

ATENÇÃO. INSTRUÇÕES IMPORTANTES



MODO DE EMPREGO E ADVERTÊNCIAS PARA UMA UTILIZAÇÃO CORRECTA E SEGURA

CONSERVÁ-LAS PARA AS USAR NO FUTURO

DE FACTO, ESTAS INSTRUÇÕES E ADVERTÊNCIAS FORNECEM INDICAÇÕES IMPORTANTES NO QUE RESPEITA A FUNCIONALIDADE E A SEGURANÇA QUANDO SE INSTALA, SE USA E SE PROCEDE À MANUTENÇÃO DO PRODUTO

ADVERTÊNCIAS GERAIS

1.Depois de ter desembalado o aparelho, certificar-se que este se apresenta intacto sem danos visíveis que podem ter sido causados durante o transporte. Em caso de dúvida, não utilizar o aparelho e dirigir-se aos Centros de Assistência Técnica autorizados.

2.Antes de ligar o aparelho, certificar-se que os dados inscritos na placa correspondem aos da rede da corrente eléctrica. A placa encontra-se situada na etiqueta cosida no aparelho.

3.Não utilizar adaptadores, tomadas múltiplas nem extensões.

4.Este aparelho destina-se exclusivamente a aquecer a cama segundo o modo que vem referido nas Instruções de Utilização. Como tal, qualquer outro uso deve ser considerado perigoso. O construtor não é responsável por eventuais danos devidos a um uso impróprio ou incorrecto.

5. Usar um aparelho eléctrico qualquer significa também respeitar algumas regras fundamentais.

Em especial:
- Nunca tocar o aparelho com as mãos molhadas ou húmidas,
- Não puxar pelo cabo de alimentação nem pelo próprio aparelho para desligar a ficha da tomada eléctrica,
- Não deixar o aparelho ao ar livre (atenção à chuva, ao sol, etc.).

6.Antes de levar a cabo qualquer limpeza ou manutenção, desligar a ficha de alimentação do aparelho da corrente eléctrica.

7. No caso de avaria e/ou de mau funcionamento do aquecedor de cama ou do fusível de protecção, deve-se desligar o aparelho e não tentar arranjá-lo. Se for necessário reparar, dirigir-se aos Centros de Assistência Técnica autorizados.

8. Para evitar sobreaquecimentos perigosos, recomenda-se desenrolar completamente o cabo de alimentação e desligar a ficha da corrente eléctrica quando o aparelho não está a ser utilizado.

9. O cabo de alimentação deste aparelho não deve ser substituído pelo utilizador. Se estiver danificado, dirigir-se aos Centros de Assistência Técnica autorizados para proceder à sua substituição.

10.No momento em que se decidir não usar mais um aparelho deste tipo,

S'il fait particulièrement froid, branchez le chauffe-lit deux ou trois heures avant de vous coucher.

Si vous souhaitez que le chauffe-lit reste tiède pendant toute la nuit, lorsque vous vous couchez, réglez la température sur la position 1 (température minimale) en évitant la position 2 (température maximale).

En revanche, si vous souhaitez éteindre le chauffe-lit, placez la commande sur 0 et débranchez la fiche de la prise de courant.

INSTRUCTIONS POUR LE LAVAGE ET LE SECHAGE

Le chauffe-lit peut être lavé, car ses parties électriques et ses connexions sont toutes étanches. Laver en programme délicat 40º

Nous conseillons de laver le chauffe-lit seulement lorsqu'il est vraiment sale; des lavages trop fréquents peuvent accélérer l'usure du produit.

Pour le lavage à la main, suivez les instructions suivantes:

-DEBRANCHEZ LA COMMANDE DU CHAUFFE-LIT
-Utilisez une lessive neutre dissoute dans de l'eau tiède (température maxi 40°C).
-Faites tremper le chauffe-lit pendant 15 minutes.
-Rincez le chauffe-lit soigneusement dans de l'eau propre sans le tordre: pour éliminer l'eau, il suffit de le secouer.
-Etendez le chauffe-lit à plat et laissez-le sécher naturellement pendant deux jours ou plus, jusqu'à ce qu'il soit parfaitement sèche.
-N'UTILISEZ PAS LE CHAUFFE-LIT LORSQU'IL EST HUMIDE.

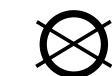
CONSERVATION ET VERIFICATIONS PERIODIQUES.

Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, conservez-le dans un endroit sec et évitez d'y poser dessus des objets lourds qui pourraient provoquer des plis importants.

Examinez fréquemment l'appareil et le cordon flexible pour repérer les signes éventuels d'usure ou de dégradation. Le cas échéant ou en cas de dysfonctionnement, portez l'appareil à un Service Après-vente agréé par UFESA.

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit UFESA.

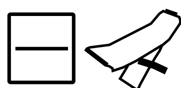
Nous sommes certains que vous saurez en apprécier la très grande fiabilité et la qualité et que vous découvrirez l'attention et le respect pour le consommateur avec lesquels il a été conçu et fabriqué.

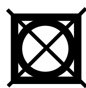

NE PAS LAVER A SEC

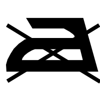

LAVER A LA MAIN (40°)


NE PAS UTILISER DE CHLORE


NE PAS TORDRE


SECHER A PLAT


NE PAS SECHER DANS UN SECHE-LINGE


NE PAS REPASSER

position 2 (maximum temperature).

If instead you wish to turn the underblanket off, turn the regulator to position 0 and remove the plug from the socket.

INSTRUCTIONS AND WARNINGS FOR WASHING AND DRYING

The underblanket can be washed since all the electric parts and the plugs have watertight seals.

Wash with delicates program at 40º

The underblanket should be washed only when it is very dirty or dusty.

Too frequent washing makes the product wear out quicker.

For hand washing proceed as follows:

SEPARATE THE CONTROL UNIT FROM THE UNDERBLANKET - Fig. 2

-Use a neutral detergent dissolved in lukewarm water (max.40°C).

-Soak the underblanket for 15 minutes.

-Carefully rinse the underblanket in cool water without wringing or squeezing; to remove the water just shake the underblanket.

-Lay the underblanket out flat and let it dry naturally in the fresh air for one or two days until it is perfectly dry.

-DO NOT USE THE UNDERBLANKET IF DAMP.

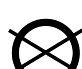
STORAGE AND PERIODIC CHECKS

When the appliance is not in use, store it in a dry place and avoid placing heavy objects on top of it which could cause serious creasing.

Check the appliance and the flexible lead frequently for any signs of wear or deterioration. Should there be any such signs, or should the underblanket not work properly, take it to an authorised UFESA Service Centre.

Thank you for choosing an UFESA product.

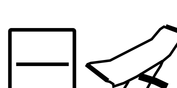
We are certain that when you use it you will have an opportunity to appreciate its high quality and reliability, the fruit of a design and construction process that focuses exclusively on the consumer


DO NOT DRY CLEAN


HAND WASH ONLY (40°)


DO NOT USE BLEACH


DO NOT SQUEEZE

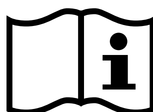

STRETCH OUT TO DRY


DO NOT USE ELECTRIC DRYERS


DO NOT IRON

ATTENTION: REMARQUES IMPORTANTES

INSTRUCTIONS ET AVERTISSEMENTS POUR UNE UTILISATION CORRECTE ET SURE



CONSERVER POUR DES CONSULTATIONS ULTERIEURES

CE MANUEL CONTIENT D'IMPORTANTES INDICATIONS QUANT À LA FONCTIONNALITÉ ET À LA SÉCURITÉ DANS L'INSTALLATION, L'UTILISATION ET LA MAINTENANCE DU PRODUIT.

AVERTISSMENTS GENERALES

1.Après avoir déballé le produit, assurez-vous que l'appareil soit intact et qu'il ne présente aucun signe visible de dégât éventuellement dû au transport. En cas de doute, évitez d'utiliser l'appareil et adressez-vous aux Services Après-vente agréés par UFESA.

2.Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que les données indiquées sur la plaque signalétique correspondent à celles du réseau d'alimentation électrique. La plaque signalétique est située sur l'étiquette cousue sur l'appareil.

3.N'utilisez pas d'adaptateurs, de prises multiples et/ou derallonges.

4.Cet appareil devra être exclusivement utilisé en tant que chauffe-lit et selon les instructions du Manuel d'Emploi. Tout autre emploi est donc considéré comme dangereux. Le fabricant ne peut en aucun cas être retenu responsable pour les dégâts éventuels provoqués par une utilisation inadéquate et erronée.

5.L'emploi de tout appareil électrique implique le respect de certaines règles fondamentales.

En particulier:
-Ne touchez jamais l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- Ne tirez pas le cordon d'alimentation, ou l'appareil lui-même, pour débrancher la fiche de la prise de courant.
- N'exposez pas l'appareil aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc.).

6.Avant le nettoyage ou l'entretien, déconnectez l'appareil du réseau d'alimentation électrique en débranchant la prise.

7.En cas de panne et/ou de dysfonctionnement du chauffe-lit ou encore de l'intervention du fusible de protection, éteignez l'appareil et n'essayez pas de le réparer.

Pour cela, adressez-vous aux Services Après-vente agréés par UFESA.

8.Afin d'éviter des surchauffes pouvant s'avérer dangereuses, il est conseillé de dérouler toute la longueur du cordon d'alimentation et de débrancher la prise du réseau d'alimentation électrique lorsque l'appareil n'est pas utilisé.

9.Le cordon d'alimentation de cet appareil ne doit pas être remplacé par l'utilisateur.

Pour remplacer un cordon endommagé, adressez-vous aux Services Après-vente agréés par UFESA.

10.Dans le cas où vous décideriez de ne plus utiliser un appareil de ce type, nous vous conseillons de le rendre inopérant en coupant le cordon d'alimentation après avoir débranché la fiche de la prise de courant.

Il est également conseillé de rendre inoffensives les parties de l'appareil susceptibles de constituer un danger, notamment pour les enfants qui pourraient se servir de l'appareil hors service pour jouer.

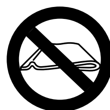
11.Utilisez la chauffe-lit uniquement entre le matelas et le drap-housse. Ne l'étendez pas sur des personnes couchées. N'utilisez pas la chauffe-lit avec des personnes handicapées, des bébés ou des personnes insensibles à la chaleur.

Ne l'utilisez pas non plus pour des enfants, si ce n'est sous la surveillance d'un adulte. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé dans les hôpitaux.

12. Ne pas introduire les côtés du chauffe-lit sous le matelas.

13. Ne pas utiliser ce chauffe-lit dans un lit réglable et si vous le faites, veillez à ce que le cordon ne soit ni coincé ni plié.

14. Le chauffe-lit ne doit pas être utilisé par des enfants à moins que la commande de contrôle ait été placée en position de fonctionnement par un adulte ou si l'enfant a été bien informé sur le mode d'emploi de ce chauffe-lit.



N'UTILISEZ PAS LE COUSSINET PILÉ



N'Y INTRODUISEZ PAS D'EPINGLES NI D'AIGUILLES

MODE D'EMPLOI
POSITION DU CHAUFFE-LIT

Etendez le chauffe-lit directement sur le matelas en évitant de le placer sous l'oreiller. Assurez-vous qu'il soit toujours bien à plat. Mettez le drap-housse par dessus et faites le lit comme d'habitude avec le drap et la couverture.

BRANCHEMENT ET RETRAIT DE LA COMMANDE DE REGLAGE DES TEMPERATURES

LE CHAUFFE-LIT PEUT ETRE UTILISEE EXCLUSIVEMENT AVEC LA COMMANDE FOURNIE ET DONT LE MODELE EST SPECIFIE SUR L'ETIQUETTE COUSUE SUR LE PRODUIT.

Pour brancher la commande de réglage de la température au chauffe-lit, introduisez la fiche de la commande (A) dans la prise (B) fixée au dos du chauffe-lit. S'il s'agit d'un modèle pour un grand lit, faites de même pour la deuxième fiche. (fig 2)

Pour refaire le lit plus aisément, nous vous conseillons de débrancher la fiche (A) du chauffe-lit en cliquant sur les leviers de verrouillage situés sur les côtés de la fiche (C).

BRANCHEMENT DU CHAUFFE-LIT ET CHOIX DE LA TEMPERATURE

Important: Evitez de placer la commande sous l'oreiller ou sous les couvertures pendant l'emploi.

COMMANDE A 2 TEMPERATURES

Introduisez la fiche du cordon dans la prise de courant.

Branchez le chauffe-lit une heure au moins avant de vous coucher. Choisissez la position 2 (température maximale). Après une heure environ, le lit aura atteint une température agréable.